Jordbruks verket

VETERINARY CERTIFICATE FOR NON-CANNED/DRY PETFOOD TO BE EXPORTED TO UKRAINE FROM SWEDEN / Ветеринарний сертифікат для не консервованих /сухих кормів для непродуктивних домашніх та декоративних тварин, які експортуються зі Швеції в Україну

Part I. Details of disp atched consignment / Частина I. Інформація про відправлений вантаж

I.1. Consignor / Вантажовідправник Name / Назва: Address / Адреса:	I.2. Certificate reference number / Номер сертифікату I.3 Veterinary Authority / Ветеринарна служба Swedish Board of Agriculture / Шведська рада з сільського господарства
I.4. Consignee / Вантажоодержувач Name / Назва: Address / Адреса:	
I.5. Country of origin / Країна походження ISO Code* / Код ISO* Sweden / Швеція SE	I.6. Zone or compartment of origin ** / Зона або категорія країни походження **
I.7. Country of destination / Країна призначення ISO Code* / Код ISO* Ukraine / Україна UA	I.8. Zone or compartment of destination ** / Зона або категорія країни призначення **
I.9. Place of origin / Місце походження Name / Назва: Address / Адреса:	Registration number Реєстраційний номер
I.10. Place of shipment / Місце відвантаження	I.11. Date of Departure / Дата відправлення
I.12. Means of transport / Транспортні засоби Aeroplane / Літак ☐ Ship / Корабель ☐ Railway wagon / Залізничний вагон ☐ Road vehicle / Автомобіль ☐ Other / Інше ☐ Identification number/ Ідентифікаційні дані:	I.13. Entry Point / Пункт перетинання кордону I.14. CITES permit No(s)** / Номер(и) дозволу CITES** I.16. Commodity code (CN code) / Код товару (код комбінованої номенклатури, CN)
I.15. Description of commodity / Опис товару	I.17. Total quantity / Загальна кількість
I.18. Temperature of products / Температура продуктів Ambient / Зовнішнє середовище ☐ Chilled / Охолоджені ☐ Frozen / Заморожені ☐	I.19. Total number of packages / Загальна кількість пакунків
I.20. Identification of container/seal number / Ідентифікатор контейнера/номер пломби	I.21. Type of packaging / Тип упаковки
I.22. Commodities intended for use as / Товари призначені для використання в якості Animal feed / корму для тварин	
I.23. For / Для Definitive export / Остаточний експорт	
I.24. Identification of commodities / Ідентифікація товарів	

SJV E9.XXX 20XX-X

* Optional and ** If referenced in part II / * Необов'язково ** Якщо на цей пункт є посилання в частині II

Official veterinarian/ Державний ветеринарний лікар

Signature/ Підпис

30/03/15

Stamp/ Печатка

11.03.15

II. Health information// Медично-санітарна інформація	II.a. Certificate reference number Контрольний номер сертифікату

I the undersigned Official Veterinarian certify that the feed products described above satisfiy the following requirements:/Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що описана вище кормова продукція виконує наступним вимогам:

1. The non-canned/dry petfood was manufactured by an establishment, approved by the Competent authority (named under 1.3) on delivery of goods for export and is under regular control from this Authority./ Не консервований сухий корм для домашніх тварин, вироблений підприємством, яке затверджене відповідним на те уповноваженим державним органом (названим під 1.3) на постачання товару на експорт та яке проходить контроль з боку даного органу влади.

2. The non-canned/dry pet food was manufactured in an administrative territory free from the following notifiable contagious diseases, including the following animal diseases:

   a. African swine fever, African horse sickness, pest of camel and rinderpest – during the last 3 years on the whole territory of the country;

   b. Classical swine fever, foot-and-mouth disease; sheep pox and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits rumiants, vesicular stomatitis – during the last 12 months in the administrative territory;

   c. anthrax, brucellosis, Aujesky's disease – during 3 last months in the premise.

   Не консервований сухий корм для непродуктивних домашніх та декоративних тварин виготовлений в адміністративних територіях, на яких відсутні такі заразні захворювання тварин, які належать обов'язковій нотифікації:
   a) африканської чуми свиней, африканської чуми коней, чуми верблюдів і чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 3 років по всій державі;
   b) класична чума свиней, ящур, віспи овець і кіз, інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, чума дрібних жуйних тварин, везикулярного стоматиту – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території.
   c) сибірська виразка, бруцельозу, хвороби Ауєскі, протягом останніх 3 місяців у відповідних господарствах.

3. The raw materials live up to the requirements in the EU-legislation on the processing of non-canned/dry petfood./ Сировина відповідає вимогам законодавства ЄС по обробленню не консервованого сухого корму для домашніх тварин.

4. The raw materials of animal origin come from Sweden or are imported according to the requirements in the EU-legislation, and the finished pet food may be placed on the internal EU market / Сировина тваринного походження походить зі Швеції або імпортована згідно вимог законодавства ЄС та готові корми для домашніх непродуктивних тварин можуть розміщуватись на внутрішньому ринку ЄС;

5. Beef, mutton, bypass or other raw materials or meals from ruminants are obtained from countries that are safe as to bovine spongiform encephalopathy of cattle and scrapie of sheep. Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations / Яловичина, баранина, субпродукти або інша сировина, а також борошно від жуйних тварин, отримані з безпечних щодо губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець країн. Матеріал особливого ризику (SRM) був видалений відповідно до рекомендацій МЕБ.

Official veterinarian: / Державний ветеринарний лікар:

Signature: / Підпис

30/03/15

Stamp: / Печатка

11.03.15

Part II: Certification / РОЗДІЛ II. Сертифікат

II. Health information / Медично-санітарна інформація

II.a. Certificate reference number / Номер сертифікату

Non-canned/dry pet food was obtained from raw materials of animal origin treated not lower than 133ºC for the duration of not less than 20 minutes with the pressure of 3 Bars or the authorised alternative treatments applied under the supervision of a competent authority (named under 1.3) and gives the relevant warranty in relation to the established microbiological Standard.
This treatment and the treatment of the material used eliminates the risk for botulinum toxin and ensures, a total bacterial count of less than 500 000 colony-forming units (cfu)/g, absence of Salmonella (sampling plan: absence in 25 g) and that the criteria for Enterobacteriaceae (n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram) is fulfilled.

n= number of samples to be tested
m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed
M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more
c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less

Неконсервовані сухі корми були виготовлені із сировини тваринного походження, що проходить обробку при температурі не менше 133 º С протягом не менше 20 хвилин при тиску 3 Бар, або використовуючи альтернативні санкціоновані способи обробки, при нагляді з боку компетентного органу (вказаного під пунктом 1.3), що надає відповідну гарантію щодо встановленої мікробіологічної норми / Ця обробка, а також обробка використаного при цьому матеріалу, виключає ризику появи ботолотоксина/ (ботулотоксин) і забезпечує, а загальний бактеріальний підрахунок менше 500 000 колонієутворюючих одиниць (КУО) і відсутність як сальмонели, так і кишкових бактерій. (план відбору проб: відсутність у 25 г.) та виконуються критерії для ентеробактерій (n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 на 1 грам).

n= кількість зразків, необхідних для дослідження
m= порогове значення числа бактерій: результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх пробах не перевищує
M= максимальне значення числа бактерій: результат вважеається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному чи більше зразків = M чи більше
c= кількість зразків бактеріальний підрахунок яких може бути між m та M, зразок все ще вважається прийнятним, якщо кількість бактерій в інших зразках = m або менше.

The non-canned/dry petfood has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment./ Не консервований/сухий корм для домашніх тварин зазнав всі запобіжні заходи, щоб уникнути забруднення збудниками хвороби після обробки.

6. Packaging material is used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements; Пакувальний матеріал використовується перший раз і задовольняє необхідні гігієнічні вимоги

7. Vehicles are processed and prepared according to the EC legislation / Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до законодавства ЄС;

Official veterinarian: / Державний ветеринарний лікар:

Name and address (in capital letters): / Назва й адреса (великими літерами):

Official position: / Офіційна посада:

Date: / Дата:

Signature: / Підпис [2]:

Stamp: / Печатка [2]:

SWEDISH BOARD OF AGRICULTURE
DEPARTMENT FOR ANIMAL WELFARE AND HEALTH

30/03/15

11:03:15р